

Halloween is Coming Soon!

～ハロウィンがやってくる!～



パンプキンスープ
(イメージ)

10月31日はハロウィン。残念ながら休日ではありませんが、日本でも仮装やパレードをする人が増えました。なぜ日本でもイベントとして流行るようになったか考えてみましょう。



発祥の由来

アメリカが発祥地だと思う人もいるでしょうが、実はアイルランドのケルト民族のお祭りに由来しています。この日はケルトの暦で、死者の魂が帰ってくることになっているので、ロウソクを灯してお供え物をします。少し日本の「お盆」に似ていますね。



なぜカボチャが使われるのか？

怖い顔にくり抜いた提灯は魔除けの意味があります。最初はカブを使っていましたが、アイルランド人がアメリカに移住してからカボチャが使われるようになりました。アメリカではカブよりもカボチャがたくさん獲れたからです。



仮装する理由

死者の魂と一緒に魔女や魔物がやって来ることになっていたのが、仮装して仲間だと思わせるため、自分の身を守るためということになっています。ですが、単に魔除けとして、悪霊を怖がらせて追い払うという説もあります。



伝統的な食べ物

発祥地のアイルランドでは次のような食べ物が伝統的とされています。

コルカノン: ケールもしくはキャベツに牛乳や生クリームを加えて煮込み、塩、コショウ、バターで味を調えたマッシュポテト

かぼちゃのスープ: “ジャコランタン”を作る時にくり抜いたカボチャを使ったスープ

デビルエッグ: ゆで卵を半分に切って黄身の部分をくり抜き、パセリやマヨネーズ、塩、コショウで味付けして盛りつけたもの。

パームブラック: ドライフルーツ入りのケーキ。スパイスをきかせ濃厚な味にするのがポイント。ケーキの中に指輪やコインを入れて運勢を占う習慣があります。

★アメリカでは“キャラメル・アップル”(キャラメルでコーティングしたリンゴ)も人気です。パンプキンパイはサンクスギビング(11月の感謝祭)にはよく食べますが、ハロウィンにはあまり食べないそうです。



イメージ

Halloween vs Obon ハロウィン vs お盆

Both Halloween and Obon share the concept of “a day when the spirits of the dead return”. Candles are lit and offerings are prepared for these spirits. In this sense, they are practically the same.

Halloween originally marks the end of the Celtic calendar. As the 31st of October is the last day of the year, people hope for good harvests for the following year on this day. The dressing-up is to ward off the evil spirits that roam the land on this night. Lanterns made out of pumpkins, called jack-o'-lanterns, are used for decoration and these also help to keep away evil spirits. On this night, it became custom for children to dress up in costumes, roam their neighborhoods asking for sweets, which the adults give to them.

Expressions

- the spirits of the dead 死者の魂
- offerings お供え物
- the Celtic calendar ケルト暦
- hope for good harvests 多くの収穫があるようにと願う
- ward off the evil spirits 邪悪な死者の魂を追い払う
- Lanterns 提灯(ちょうちん)
- keep away evil spirits 魔よけにする
- dress up in costumes 仮装する
- roam their neighborhoods asking for sweets お菓子をくださいと叫びながら近所をまわる

On the other hand, the dates of Obon differ according to region, occurring in some parts between August 13th and August 15th of the solar calendar, and in some parts in July of the lunar calendar. Horses and cows made out of cucumbers and eggplants are used for decoration. These signify a wish for the ancestral spirits to return quickly on a cucumber horse, and leave slowly on an eggplant cow. The main point of the custom is to pay respects to our ancestors which have passed.

Expressions

- the ancestral spirits to return quickly on a cucumber horse 祖先の魂がキュウリの馬に乗って早く帰ってくること
- leave slowly on an eggplant cow ナスの牛に乗ってゆっくり帰る
- pay respects to the ancestors 先祖に敬意を払う

Why Halloween Became Popular in Japan?

なぜハロウィンが日本で流行るようになったのか？

The reasons Halloween became popular in Japan are probably as follows:

• Theme parks such as Tokyo Disney Resort promoted it with exciting Halloween-themed events.

• English classes started at elementary schools and English education for young children are strongly encouraged, so the opportunity to learn about English-speaking culture increased.

• Many Japanese people already like to do “costume play”, so they find pleasure in making costumes.

• It is a part of the character of the Japanese, that they can enjoy an event without thinking seriously about religious factors, as can be seen by the popularity of Christmas and Valentine's Day.

By simply considering Halloween as an entertaining festival, it was easy for it to gain popularity in Japan.

Expressions

- elementary schools 小学校
- English education for young children are strongly encouraged 幼児からの英語教育が強化された
- English-speaking culture 英語圏の文化
- find pleasure in making costumes 仮装することに楽しみを見出す
- as an entertaining festival 娯楽的なお祭りとして

★文章を読んで、テレフォン英会話のレッスン時にネイティブの先生と意見交換をしてみてください。



(PHOTO) SHUTTER STOCK 写真AC (イラスト) イラストAC